

**No. 53975\***

---

**South Africa  
and  
Cuba**

**Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Cuba. Havana, 29 March 2001**

**Entry into force:** *10 July 2014 by notification, in accordance with article 11*

**Authentic texts:** *English and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *South Africa, 20 October 2016*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Afrique du Sud  
et  
Cuba**

**Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Cuba. La Havane, 29 mars 2001**

**Entrée en vigueur :** *10 juillet 2014 par notification, conformément à l'article 11*

**Textes authentiques :** *anglais et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Afrique du Sud, 20 octobre 2016*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**ON**

**SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL**

**COOPERATION**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF**

**THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Cuba (hereinafter referred to as the "Parties", and separately as a "Party"):

**CONSIDERING** that the development of scientific and technological relations shall be of mutual benefit to both countries;

**DESIROUS** of strengthening cooperation between the two countries, particularly in the fields of science and technology;

**CONSIDERING** further that such cooperation will promote the development of existing friendly relations between the two countries;

**HAVE AGREED** as follows:

## **ARTICLE 1**

### **Objectives**

The Parties shall promote the development of cooperation in the fields of science and technology between the two countries on the basis of equality and mutual advantages.

## **ARTICLE 2**

### **Modalities of cooperation**

Cooperation between the Parties in the fields of science and technology may be effected by means of-

- (a) exchange of scientists, research workers, specialists, and scholars;
- (b) exchange of scientific and technological information and documentation;

- (c) organisation of bilateral scientific and technological seminars and courses in areas of mutual interest; and
- (d) joint identification of scientific and technological problems, formulation and implementation of joint research programmes, application of the results of such research in industry, agriculture and other fields, and exchange of experience and know-how resulting therefrom.

### **ARTICLE 3**

#### **Implementing Agreements and Protocols**

- (1) The Parties shall sign subsidiary agreements or protocols in support of the implementation of this Agreement.
- (2) The Parties shall promote under the framework of this Agreement scientific and technological cooperation between their respective government agencies, enterprises, research institutions, universities and other research and development organizations, including the signing of implementing agreements or protocols.
- (3) The agreements and protocols specified in Articles 3.(1) and 3.(2) shall be signed in accordance with the domestic law in force in the respective countries, as well as their respective international obligations.
- (4) The agreements and protocols specified in Articles 3.(1) and 3.(2) shall include provisions on the acquisition, protection, sharing, transfer and licensing of intellectual property, relevant financial arrangements and other pertinent matters.
- (5) These agreements and protocols shall include programmes of cooperation, compiled biennially or in another agreed period, setting out the details of co-operative activities.

## **ARTICLE 4**

### **Promotional and Coordinating Structures**

The Government of the Republic of South Africa designates the Department of Arts, Culture, Science and Technology and the Government of the Republic of Cuba designates the Ministry of Science, Technology and Environment as their respective competent authorities responsible for the promotion and co-ordination of the implementation of this Agreement.

## **ARTICLE 5**

### **Equipment and Apparatus**

- (1) The terms and delivery of the equipment required for joint research and for pilot plant studies instituted in furtherance of this Agreement shall be agreed upon, in writing, either between the Parties or between the cooperating organisations, enterprises and institutions, as may be applicable in each individual case.
- (2) The delivery of equipment and apparatus from one country to another produced in the course of implementation of this Agreement shall be effected in accordance with the terms agreed upon between the Parties.

## **ARTICLE 6**

### **Exchange of information**

The Parties shall promote cooperation among scientific libraries, centres of scientific and technological information, and scientific institutions for the exchange of books, periodicals and bibliographies, including the exchange of information and full text documents by means of electronic information and communications networks.